



(D)

Achtung: Einbaulage beachten!

Querlenkerlager (febi 22786) in Fahrrichtung von der hinteren Seite in den Querlenker einsetzen. Das Hydrolager ist so im Querlenker zu positionieren, dass die parallelen Flächen (siehe 1 und 2) und die Mittenschweißnaht in einem 90° Winkel zueinander liegen.

Das Hydrolager ist asymmetrisch (a<b), d.h. im unbelasteten Zustand ist der Lagerkern in Einbaulage in Richtung Fahrzeugmitte versetzt. Das Hydrolager bis zum Anschlag einziehen und Scheibe (siehe 3) bündig auf den Lagerkern pressen.

(GB)

Attention! Note installation position!

Insert the control arm bush (febi 22786) into the control arm from the back, in the direction of travel. Position the control arm bush in the control arm so that the parallel surfaces (see 1 and 2) and the central weld are at right angles (90°) to each other. The control arm bush is asymmetrical (a<b), i.e. in the unstressed state, the bush centre tube is offset towards the centre of the vehicle in the installed position. Push the control arm bush in until the limit stop is reached and then press the washer (see 3) onto the bush centre tube to sit flush.

(F)

Attention! Remarque sur la position d'installation!

Insérez par l'arrière la douille du bras de suspension (febi 22786) dans le bras de suspension, dans le sens normal de la marche.

Positionnez la douille du bras de suspension dans le bras de suspension de sorte que les surfaces parallèles (cf. 1 et 2) et la soudure centrale soient perpendiculaires (90°) entre elles. La douille du bras de suspension est asymétrique (a<b), c'est-à-dire sans contrainte, le tube du centre de la douille est décalé vers le centre du véhicule par rapport à la position d'installation. Poussez la douille du bras de suspension jusqu'à atteindre la butée de fin de course puis pressez la rondelle (cf. 3) sur le tube du centre de la douille pour bien la plaquer.

I

Attenzione: Prestare attenzione alla posizione di montaggio!

Inserire i supporti del braccio sospensione (febi 22786) nel braccio partendo dal dietro in direzione di lavoro. Posizionare i supporti nel braccio in modo tale che le superfici parallele (vedi foto 1 e 2) e il punto di saldatura intermedia si posizionino reciprocamente ad un'angolazione di 90°. Il supporto è asimmetrico (la quota „a” è minore di „b”), cioè (considerando il supporto in posizione di installazione) in stato di riposo il centro in metallo del supporto è spostato verso il centro del veicolo. Durante l'installazione spingere il supporto sino all'arresto e successivamente premere la rondella fino al contatto col centro in metallo del supporto (vedi foto. 3).

E

¡Atención, tenga en cuenta la posición de montaje!

Inserte el silentblock (febi 22786) en el brazo desde la parte posterior en la dirección de desplazamiento. Posicione el silentblock en el brazo de modo que las caras paralelas (1 y 2) queden formando un ángulo de 90° con la costura central del brazo. El silentblock queda asimétrico (a<b) en estado descargado, el núcleo queda desplazado hacia el centro del vehículo. Presione el silentblock hasta que alcance su tope y entonces presione la cubierta (3) hasta que quede a ras.

NL

Opgelet: Let op de inbouwpositie!

Plaats het draagarmlager (febi 22786) in de draagarm vanaf de achterzijde, in de rijrichting. Positioneer het draagarmlager zo in de draagarm dat de parallele oppervlakken (zie 1 en 2) en de centrale lasnaad in een hoek van 90° tegenover elkaar liggen. Het draagarmlager is asymmetrisch (a<b), maw in onbelaste toestand is de lagerkern in de inbouwpositie in de richting van het midden van het voertuig verplaatst, Trek het draagarmlager tot aan de begrenzer en duw de schijf (zie 3) krachtig op de lagerkern.

PL

Uwaga: Wskazówka montażowa!

Tuleję wahacza (febi 22786) zamontować z tylnej strony wahacza w kierunku jazdy. Położenie tulei w wahaczu jest ściśle określone. Powierzchnie równoległe 1 oraz 2 muszą tworzyć kąt 90° z śladem spawania. Tuleja hydrauliczna jest tuleją asymetryczną, odległość a oraz b są różne. W pojeździe nieobciążonym sworznię tulei jest przesunięta w kierunku środka pojazdu. Tuleję hydrauliczną należy prasować aż do oporu, następnie wcisnąć podkładkę (3) na sworznię tulei.

RUS

Обратите внимание на правильное положение при монтаже!

Установите сайлентблок (febi 22786) сзади на рычаг, глядя в направлении движения. Сайлентблок должен располагаться таким образом, чтобы параллельные плоскости (1 и 2) составляли угол 90° с центральным сварным швом. Гидравлический сайлентблок ассиметричен (a<b), т.е. в ненагруженном состоянии сердцевина сайлентблока при монтаже должна быть смещена в сторону центра автомобиля. Запрессуйте сайлентблок до упора и прижмите заподлицо шайбу (3) на сердцевину.

TR

Dikkat! Montaj pozisyonunu dikkate alınız!

Salıncak burcunu (febi 22786) salıncakın arka tarafından yuvasına monte ediniz. Salıncak burcunun paralel yüzeyleri (1. ve 2. şekiller) birbirlerine karşı doğru açıda (90°) yerleştirilmelidirler. Salıncak burcunun yuvasına tam bastırılmadığı ilk pozisyonunda paralel yüzeylerin kenarlar arasında olan uzaklığı farklıdır (a<b). Salıncak burcunu son noktasına kenarinceye kadar merkeze doğru bastırınız ve contasını (resim 3) üzerine takınız.

AR

تنبيه! لاحظ وضع التركيب!

أدخل جلبة ذراع التحكم (febi 22786) بداخل ذراع التحكم من الخلف في اتجاه الحركة. اضبط وضع جلبة ذراع التحكم في ذراع التحكم بحيث تكون السطوح المتوازية (أنظر 1 و 2) و اللحم المركزي متعامدين بزوايا قائمة (90 درجة) على بعضهما البعض. جلبة ذراع التحكم لا تماثلية (a أصغر من b) أي في حالة بدون إجهاد، ويكون الأنبوب المركزي للجلبة منحرفاً نحو مركز العربة في وضع تركيبه. اضغط جلبة ذراع التحكم للداخل حتى يتم بلوغ المصد الحدي ثم اضغط حلقة الإحكام (أنظر 3) على أنبوب مركز الجلبة لتستقر في وضع محاذي للسطح.